

Single-Use Clinical Thermometer (English)

Product Description:

The Medical Indicators Tempa-DOT Single-Use Clinical Thermometer provides an accurate, reliable, and safe method for routine clinical temperature monitoring. This single-use instrument measures body temperature in Celsius range of 35.5°C to 40.4°C. Each dot changes color from beige to a vivid blue at a temperature 0.1°C higher than the preceding dot. Device conforms to ASTM Standard E 825-98. Limited Range.

Precautions:

When exposed to temperatures >35°C dots will turn blue. If this occurs place in freezer for at least one hour per box or 16 hours per case. Let stand at room temperature for one day. Dots may appear slightly off-color, but this does not affect the accuracy of the thermometers.

Do Not Reuse:

Reuse may result in compromising product integrity, lead to device failure, or may create risk of wound contamination, patient infection or cross infection which may lead to injury, illness or death of the patient.

Directions for Oral Use:

1. Place under tongue as far back as possible with dots facing either up or down (see diagram A).
2. Have patient press tongue down on thermometer and keep mouth closed for 60 seconds. When inserted, adult lips should touch the middle of the Tempa-DOT® logo.
3. Remove thermometer. Wait approximately 10 seconds. Some blue dots may disappear as device "locks in" for accuracy.
4. Read the last blue dot; ignore any skipped dot (see diagram B).
5. Record temperature and discard thermometer.

To avoid improper readings be sure to:

- Place in mouth correctly. Keep mouth closed for 60 seconds.
- Read the last blue dot after device "locks in". Ignore any skipped dot.
- Retake temperature with new device if left in mouth longer
- Wait at least 15 minutes before taking temperature when patient is exposed to cold weather, smoking, eating, or drinking.

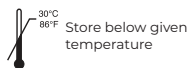
Directions for Axillary Use:

Position thermometer high in the armpit, vertical to the body, with dots against the torso. Lower patient's arm to hold thermometer in place (see diagram C). Remove thermometer after 3 minutes. Read the last blue dot after device "locks in". Retake temperature with new device if left on skin longer than 5 minutes.

Storage and Shelf Life:

Do not expose to temperatures >35°C. Store in a cool area < 30°C. Thermometers have a two-year shelf life. Do not use after expiration date on package. ASTM temperature offset (designed difference in predictive thermometer readings and water bath test temperatures): 0.2°C - 0.4°C

Explanation of Symbols:



Medical Indicators, Inc.
16 Thomas J Rhodes Industrial Dr.
Hamilton, NJ 08619 USA
Phone: 1.833.737.2186 (outside of US) • 609.737.1600 (USA)
www.medicalindicators.com

Thermomètre médical à usage unique (Français)

Description du produit:

Le thermomètre médical à usage unique Medical Indicators Tempa-DOT offre une méthode précise, fiable et sûre pour la mesure habituelle de la température clinique. Cet instrument à usage unique mesure la température corporelle dans la plage de 35,5° C à 40,4° C. Chaque point passe du beige au bleu vif à une température supérieure de 0,1° C par rapport au point précédent. Ce dispositif est conforme à la norme E 825-98 de l'ASTM. Plage limitée.

Précaution d'emploi:

Lors d'une exposition à des températures > 35° C, les points virent au bleu. Dans ce cas, placer les thermomètres dans un congélateur pendant au moins une heure (pour une boîte) ou 16 heures (pour un carton). Laisser reposer à température ambiante pendant un jour. La couleur des points peut sembler légèrement altérée, mais cela n'affecte pas la précision du thermomètre.

Ne pas réutiliser:

La réutilisation peut compromettre l'intégrité du produit, causer un défaut de fonctionnement ou créer un risque de contamination de la plaie, une infection du patient ou une infection croisée, pouvant conduire à une lésion, une maladie ou le décès du patient.

Mode d'emploi pour prise de température buccale:

1. Placer sous la langue aussi loin que possible, les points vers le haut ou vers le bas (voir schéma A).
2. Demander au patient d'appuyer avec la langue sur le thermomètre et de garder la bouche fermée pendant 60 secondes. Lorsque le thermomètre est dans cette position, les lèvres d'un adulte doivent atteindre le milieu du logo Tempa-DOT®.
3. Retirer le thermomètre. Patienter environ 10 secondes. Certains points bleus risquent de disparaître lorsque le dispositif se stabilise au terme de la mesure.
4. Lire la valeur correspondant au dernier point bleu; ne pas tenir compte de tout point intermédiaire qui n'aurait pas viré (voir schéma B).
5. Enregistrer la température et éliminer le thermomètre.

Pour éviter des mesures incorrectes, veiller à respecter les consignes suivantes:

- Introduire correctement le thermomètre dans la bouche. Garder la bouche fermée pendant 60 secondes avant de retirer le thermomètre.
- Lire le dernier point bleu après la stabilisation du dispositif. Ignorer les points non affichés.
- Reprendre la température avec un nouveau dispositif si le thermomètre est resté dans la bouche plus de 2 minutes.
- Patienter au moins 15 minutes avant de prendre la température lorsque le patient vient d'être exposé à de basses températures ou lorsqu'il vient de fumer, manger ou boire.

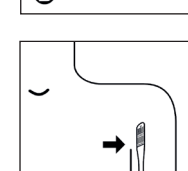
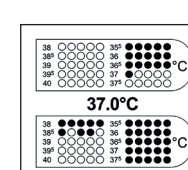
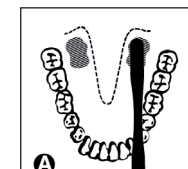
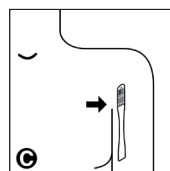
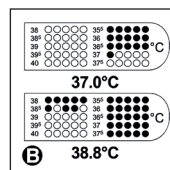
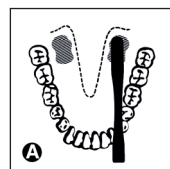
Mode d'emploi pour prise de température axillaire:

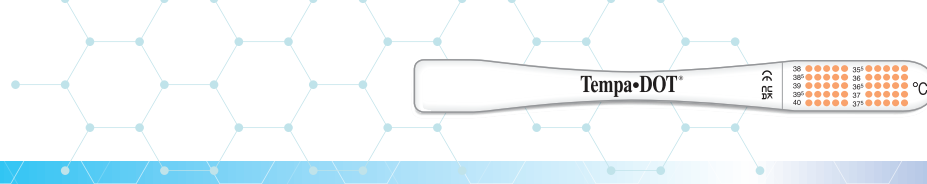
Placer le thermomètre dans la partie haute de l'aisselle, perpendiculairement au corps, les points contre le torse. Baisser le bras du patient pour maintenir le thermomètre en place (voir schéma C). Retirer le thermomètre au bout de 3 minutes. Lire le dernier point bleu après la stabilisation du dispositif. Reprendre la température avec un nouveau dispositif si le thermomètre est resté au contact de la peau plus de 5 minutes. (Déplacer cette section à la suite de Stockage et durée de conservation).

Storage and Shelf Life:

Ne pas exposer les thermomètres à des températures > 35° C. Les conserver dans un endroit frais < 30° C. Les thermomètres ont une durée de conservation de deux ans. Ne pas les utiliser au-delà de la date limite d'utilisation figurant sur le paquet. Écart de température ASTM (différence entre la mesure prédictive du thermomètre et les températures des tests en bains d'eau): de 0,2°C à 4°C.

Explication des symboles:





Klinisches Einweg-Thermometer (Deutsch)

Produktbeschreibung:

Das Medical Indicators Tempa-DOT Thermometer ist zum einmaligen Gebrauch vorgesehen und bietet eine genaue, zuverlässige und sichere Methode für die routinemäßige klinische Temperaturüberwachung. Mit diesem Einmal-Thermometer wird die Körpertemperatur im Bereich zwischen 35,5°C bis 40,4°C gemessen. Jeder Punkt ändert seine Farbe von beige zu leuchtend blau, wenn die Temperatur 0,1°C über den vorhergehenden Punkt ansteigt. Dieses Gerät entspricht dem ASTM Standard E 825-98. Begrenzter Bereich.

Warnhinweise:

Wenn das Thermometer Temperaturen > 35°C ausgesetzt wird, werden die Punkte blau. In solch einem Fall sollte das Tempa-Dot mindestens eine Stunde pro KP oder 16 Stunden pro Umkarton im Gefrierschrank gelagert werden. Einen Tag bei Raumtemperatur liegenlassen. Die Färbung der Punkte kann leicht von der Ursprungsfarbe abweichen, jedoch wird die Genauigkeit des Thermometers dadurch nicht beeinträchtigt.

Nicht zur Wiederverwendung:

Wiederverwendung kann zu einer Beeinträchtigung der Produktintegrität und zu einem Ausfall des Geräts führen oder Wundkontamination und eine Infektion bzw. Kreuzinfektion des Patienten hervorrufen, die zur Verletzung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen kann.

Anleitung für die orale Verwendung:

- Das Thermometer möglichst weit nach hinten unter die Zunge legen, wobei die Punkte entweder nach oben oder unten zeigen können (siehe Diagramm A).
- Den Patienten anweisen, mit der Zunge das Thermometer niederzudrücken und den Mund 60 Sekunden lang geschlossen zu halten. Nach dem Einlegen des Thermometers sollten die Lippen eines erwachsenen Patienten die Mitte des Tempa-DOT® Logos berühren.
- Das Thermometer herausnehmen. Ca. 10 Sekunden warten. Während Tempa-Dot eine genaue Ablesung einstellt, können einige blaue Punkte verschwinden.
- Den letzten blauen Punkt ablesen; eventuell ausgelassene Punkte nicht beachten (siehe Diagramm B).
- Die Temperatur notieren und das Thermometer entsorgen.

Um falsche Ablesungen zu verhindern, folgendes sicherstellen:

- Richtig im Mund platzieren. Vor dem Herausnehmen des Thermometers den Mund 60 Sekunden lang geschlossen halten.
- Den letzten blauen Punkt ablesen, nachdem sich das Gerät eingestellt hat. Wieder verschwindende Punkte ignorieren.
- Falls das Gerät länger als 2 Minuten im Mund war, muss die Temperatur nochmals mit einem neuen Gerät gemessen werden.
- Mindestens 15 Minuten mit der Messung warten, wenn der Patient Kälte, Rauchen, Essen oder Trinken ausgesetzt war.

Anleitung für die Verwendung in der Achselhöhle:

Das Thermometer senkrecht zum Körper möglichst weit oben in der Achselhöhle mit den Punkten auf den Körper positionieren. Das Thermometer mit dem Arm des Patienten an Ort und Stelle halten (siehe Diagramm C). Das Thermometer nach 3 Minuten herausnehmen. Den letzten blauen Punkt ablesen, nachdem sich das Gerät eingestellt hat. Falls das Gerät länger als 5 Minuten auf der Haut war, muss die Temperatur nochmals mit einem neuen Gerät gemessen werden.

Lagerung und Haltbarkeit:

Das Thermometer nicht Temperaturen > 35°C aussetzen. Kühl (< 30°C) lagern. Thermometer sind zwei Jahre haltbar. Nach dem auf der Packung angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden. ASTM Temperatur-Offset (Unterschied zwischen den angezeigten Thermometerwerten und den Temperaturen des Test-Wasserbads): 0,2 - 0,4 °C

Erklärung der Symbole:

MD Medizinprodukt

Termometro clinico monouso (Italiano)

Descrizione del prodotto:

Il termometro clinico monouso Medical Indicators Tempa-DOT offre un metodo accurato, affidabile e sicuro per il normale monitoraggio clinico della temperatura. Questo strumento monouso misura la temperatura corporea compresa tra 35,5°C e 40,4°C. Ogni punto cambia colore, da beige a blu intenso, ad una temperatura di 0,1 °C superiore a quella del punto precedente. Questo dispositivo è conforme allo standard ASTM E 825-98. Limited range.

Precauzioni:

Quando sono esposti a temperature >35°C i punti diventano blu. Qualora ciò avvenisse, mettere il termometro nel freezer almeno per 1 ora per ogni confezione o 16 ore per ogni scatola. Lasciare a temperatura ambiente per 1 giorno. I punti possono apparire leggermente sbiaditi, ma ciò non compromette l'accuratezza dei termometri.

Prodotto monouso:

Il riutilizzo potrebbe compromettere l'integrità del prodotto, provocare la rottura del dispositivo, creare rischio di contaminazione della ferita, infezione al paziente o infezioni crociate che potrebbero provocare lesioni, malattie o il decesso del paziente.

Istruzioni per l'uso orale:

- Mettere il termometro sotto la lingua, il più indietro possibile, con i punti rivolti in alto o in basso (vedi illustrazione A).
- Chiedere al paziente di premere la lingua sul termometro e di tenere la bocca chiusa per 60 secondi. Con il termometro inserito, le labbra di un adulto dovrebbero toccare la metà del logo Tempa-DOT®.
- Rimuovere il termometro. Aspettare circa 10 secondi. Alcuni punti possono scomparire mentre il dispositivo si blocca per una lettura più accurata.
- Leggere l'ultimo punto blu; ignorare i punti saltati (vedi illustrazione B).
- Registrare la temperatura e gettare il termometro.

Per evitare letture sbagliate:

- Inserire correttamente il termometro nella bocca. Tenere la bocca chiusa per 60 secondi prima di rimuovere il termometro.
- Leggere l'ultimo punto blu dopo che il dispositivo si arresta. Ignorare ogni punto saltato.
- Misurare nuovamente la temperatura con un dispositivo nuovo se il termometro viene lasciato in bocca per più di 2 minuti.
- Attendere almeno 15 minuti prima di misurare la temperatura di un paziente esposto al freddo, oppure che abbia appena finito di fumare, mangiare o bere.

Istruzioni per l'uso ascellare:

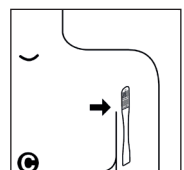
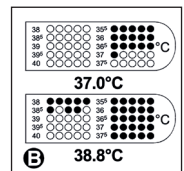
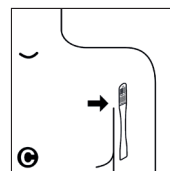
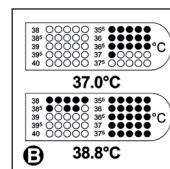
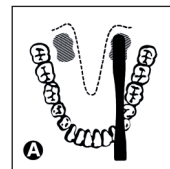
Posizionare il termometro in alto nel cavo ascellare, verticalmente al corpo, con i punti contro il torso. Abbassare il braccio del paziente per fissare il termometro in posizione (vedi schema C). Rimuovere il termometro dopo 3 minuti. Leggere l'ultimo punto blu dopo che il dispositivo si arresta. Misurare nuovamente la temperatura con un dispositivo nuovo se il termometro viene lasciato sulla cute per più di 5 minuti.

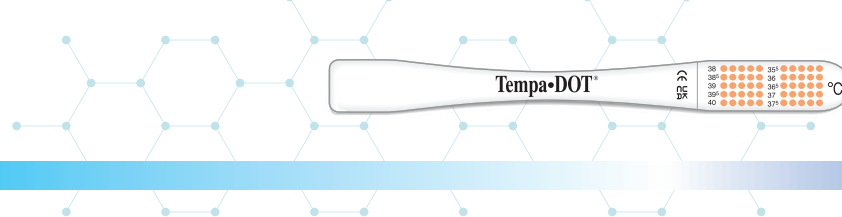
Conservazione e durata:

Non esporre a temperature superiori a 35 °C. Conservare in un luogo fresco a temperature <30 °C. I termometri Tempa-DOT hanno una validità di 2 anni. Non usare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione. Scarto di temperatura ASTM (differenza prevista tra le letture del termometro e le temperature testate in un bagno d'acqua): 0,2°C-0,4°C

Descrizione dei simboli:

MD Dispositivo medico





Termómetro clínico de un solo uso (Español)

Descripción del producto:

El termómetro Medical Indicators Tempa-DOT desechable de uso clínico proporciona un método exacto, fiable y seguro para la monitorización clínica rutinaria de la temperatura corporal. Este instrumento desechable mide la temperatura corporal en grados centígrados, abarcando el intervalo de 35,5°C a 40,4°C. Cada punto cambia de color beige a azul brillante, en incrementos de 0,1 C respecto al punto anterior. Este instrumento cumple el estándar E 825-98 de la ASTM. Rango limitado.

Precauciones:

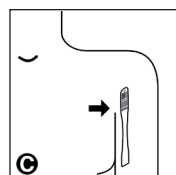
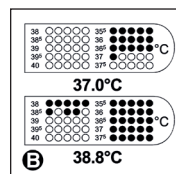
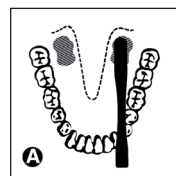
Cuando se expone a temperaturas superiores a 35°C, los puntos se vuelven azules. Si esto sucede, introduzca en el congelador una hora por unidad o 16 horas por caja. Déjelo a temperatura ambiente un día. Puede que los puntos tengan un color levemente diferente del normal; esto no afecta a la precisión de los termómetros.

No reutilizar:

La reutilización puede comprometer la integridad del producto o provocar un fallo en el dispositivo. Además, puede ocasionar un riesgo de contaminación de la herida o infección cruzada en los pacientes, lo que puede causarles lesiones o enfermedades o, incluso, la muerte.

Instrucciones para la toma de la temperatura oral:

- Coloque el instrumento lo más atrás posible debajo de la lengua, orientando los puntos hacia arriba o hacia abajo (diagrama A).
- Pídale al paciente que sujete el termómetro presionándolo firmemente hacia abajo con la lengua, y que mantenga la boca cerrada durante 60 segundos. Una vez introducido el termómetro, los labios de una persona adulta deberán tocar el centro del logotipo Tempa-DOT®.
- Retire el termómetro. Espere aproximadamente 10 segundos. Puede que algunos puntos azules desaparezcan mientras el termómetro se ajusta para proporcionar un valor exacto.
- Lea el último punto azul, pasando por alto cualquier punto que haya saltado (diagrama B).
- Anote la temperatura y deseche el termómetro.



Para evitar lecturas incorrectas, asegúrese de:

- Colocar correctamente el termómetro en la boca. Pedir al paciente que mantenga la boca cerrada durante 60 segundos antes de retirar el termómetro.
- Leer el último punto azul después del ajuste final del termómetro. Ignorar todos los puntos que se hayan saltado.
- Vuelva a medir la temperatura con un termómetro nuevo si se ha dejado en contacto con la piel más de 2 minutos.
- Espere al menos 15 minutos antes de medir la temperatura si el paciente ha estado expuesto a clima frío, o si ha estado fumando, comiendo o bebiendo.

Instrucciones para toma de la temperatura axilar:

Coloque el termómetro bien arriba en la axila, en posición vertical respecto al cuerpo, de modo que los puntos estén en contacto con el torso. Baje el brazo al paciente para que sujete el termómetro (diagrama C). Retire el termómetro después de 3 minutos. Lea el último punto azul después del ajuste final del termómetro. Vuelva a medir la temperatura con un termómetro nuevo si se ha dejado en contacto con la piel más de 5 minutos.

Almacenamiento y caducidad del producto:

No exponer a temperaturas superiores a 35°C. Almacene el termómetro en un lugar fresco a menos de 30°C. Los termómetros tienen una caducidad de dos años. No emplee el termómetro después de la fecha de caducidad indicada en el envase. Desviación de la medición de la temperatura según la ASTM (diferencia designada en las temperaturas predictivas del termómetro y las temperaturas de prueba en baño de agua): 0,2°C -0,4°C

Explicación de los símbolos:

MD Producto sanitario

Disponible klinische thermometer (Nederlands)

Beschrijving van het product:

De Medical Indicators Tempa-DOT disposable thermometer verschaft een accurate, betrouwbare en veilige methode voor routine klinische temperatuurbewaking. Dit disposable instrument meet lichaamstemperaturen die tussen 35,5 C en 40,4 C liggen. De kleur van elke stip verandert van beige in felblauw wanneer de temperatuur 0,1 C hoger ligt dan de vorige stip. Dit instrument voldoet aan ASTM norm E 825-98. Beperkt bereik.

Voorzorgsmaatregelen:

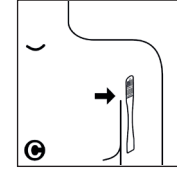
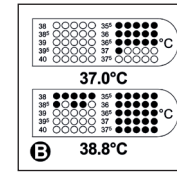
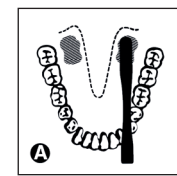
De stippen worden blauw wanneer zij aan temperaturen van meer dan 35 C worden blootgesteld. In dat geval moet u de thermometer(s) in de diepvriezer zetten (ten minste één uur per doos of 16 uren per karton). Gedurende een dag op kamertemperatuur laten staan. De kleur van de stippen kan enigszins gewijzigd zijn, maar dit doet niets af aan de nauwkeurigheid van de thermometers.

Voor éénmalig gebruik:

Hergebruik kan de integriteit van het product aantasten, tot defect van het apparaat leiden of risico creëren op besmetting van de wond, infectie van de patiënt of kruisinfectie, die op hun beurt kunnen leiden tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

Richtlijnen voor oraal gebruik:

- Zo ver mogelijk onder de tong plaatsen, met de stippen omhoog of omlaag gekeerd (zie diagram A).
- Zeg de patiënt de tong omlaag te drukken op de thermometer en de mond 60 seconden dicht te houden. Wanneer de thermometer goed op zijn plaats zit, moeten de lippen van een volwassene het midden van het Tempa-DOT® logo raken.
- De thermometer verwijderen. Ongeveer 10 seconden wachten. Sommige blauwe stippen kunnen verdwijnen terwijl het instrument de temperatuur nauwkeurig bepaalt.
- Lees de laatste blauwe stip af, negeer overgeslagen stippen (zie diagram B).
- Noteer de temperatuur en gooi de thermometer weg.



Om onjuiste aflezingen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat:

- De thermometer juist in de mond is geplaatst. De mond 60 seconden dicht houden alvorens de thermometer te verwijderen.
- Lees de laatste blauwe stip af nadat het instrument de temperatuur heeft bepaald. Negeer overgeslagen stippen.
- Neem de temperatuur nogmaals op met een nieuw instrument als het langer dan 2 minuten in de mond is gelaten.
- Ten minste 15 minuten wachten alvorens de temperatuur te nemen wanneer de patiënt is blootgesteld aan koud weer, na roken, eten of drinken.

Richtlijnen voor axillair gebruik:

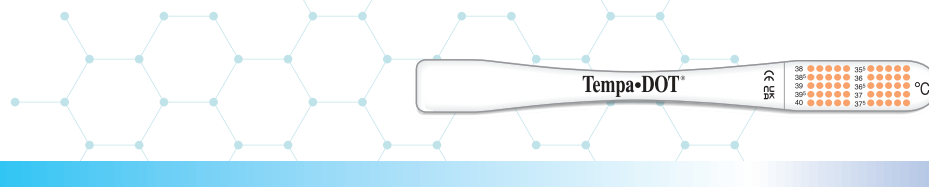
Plaats de thermometer hoog in de okselholte, verticaal met het lichaam, met de stippen tegen de torso. Breng de arm van de patiënt omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden (zie diagram C). De thermometer na 3 minuten verwijderen. Lees de laatste blauwe stip af nadat het instrument de temperatuur heeft bepaald. Neem de temperatuur nogmaals op met een nieuw instrument als het langer dan 5 minuten op de huid is gebleven.

Opslag en houdbaarheid:

Niet blootstellen aan temperaturen van meer dan 35 C. Op een koele plaats (< 30 C) bewaren. Thermometers zijn twee jaar houdbaar. Niet gebruiken na de op de verpakking vermelde vervaldatum. ASTM temperatuur-offset (ontwerpverschil tussen voorspelde afleeswaarden van de thermometer en temperaturen bij waterbadtest): 0,2 °C - 0,4 °C

Legende:

MD Medisch hulpmiddel



Klinični termometer za enkratno uporabo – vsebina: 100 termometrov (Slovenian)

Navodila – za oralno uporabo:

1. Postavite pod jezik čim bolj nazaj s pikami navzgor ali navzdol (glejte diagram A).
2. Pustite 1 minuto – daljši* časi lahko dajo netočne odčitke.
3. Počakajte približno 10 sekund – nekatere modre pike lahko izginejo, ko se naprava »zaklene« za natančnost.
4. Preberite zadnjo modro piko; prezrite vse preskočene pike (glejte diagram B).

Pod pazduho:

1. Postavite globoko pod pazduho s pikami ob trupu. Z roko držite termometer na mestu 3 minute – daljši* časi lahko dajo netočne odčitke (glejte diagram C).

Natančnost:

± 0,1 °C (37,0 °C do 39,0 °C)
± 0,2 °C (drugod)

ASTM temperaturni odmik (načrtovana razlika v napovednih odčitkih termometra in preskusnih temperaturah vodne kopeli): 0,2 °C–0,4 °C

Previdnostni ukrepi:

- Pred merjenjem temperature počakajte vsaj 15 minut, če je pacient izpostavljen hladnemu vremenu**, je kadil, jedel ali pil.
- Pike bodo postale modre, če so izpostavljene temperaturam > 35 °C. Če do tega pride, postavite v zamrzovalnik za vsaj eno uro na škatlo ali 16 ur na zaboj. Pustite stati pri sobni temperaturi en dan. Pike se lahko razbarvajo, vendar to ne vpliva na natančnost.
- Ne uporabljajte termometrov po izteku roka uporabnosti na embalaži.

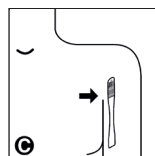
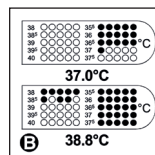
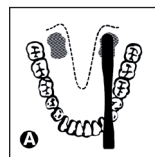
Ne uporabljajte ponovno:

Ponovna uporaba lahko ogrozi celovitost izdelka, povzroči okvaro pripomočka ali povzroči tveganje za kontaminacijo ran, okužbo pacienta ali navzkrižno okužbo, kar lahko povzroči poškodbe, bolezni ali smrt pacienta.

V skladu s standardom ASTM E 825-98.

Razlaga simbolov:

MD Medicinski pripomoček



Klinisk engangstermometer (Dansk)

Produktbeskrivelse:

Medical Indicators Tempa-DOT engangstermometer yder en nøjagtig, pålidelig og sikker metode for rutinemæssig klinisk måling af temperaturen. Dette engangstermometer måler legemstemperaturen i Celsius, i området 35,5° C - 40,4° C. Hver prik ændrer farve fra beige til stærk blå, ved en temperatur der er 0,1° C højere end den forudgående priks temperatur. Instrumentet overholder ASTM standard E 825-98. Begrænset omfang.

Forsigtighedsforanstaltninger:

Prikkerne bliver blåfarvet hvis de udsættes for temperaturer > 35° C. Hvis dette sker, placeres termometrene i dybfryser; hver æske opbevares i fryseren i mindst én time, og hver kasse i mindst 16 timer. Derefter opbevares termometrene i stuetemperatur i én dag. Prikernes farve kan eventuelt virke let forandret; dette påvirker dog ikke termometrenes nøjagtighed.

Må ikke genbruges:

Produktet må ikke genbruges, da genbrug kan påvirke produktets uskadthed eller/og funktion og derved medføre en risiko for sårkontaminering, patientinfektion eller krydsinfektion, som kunne føre til skade, sygdom eller dødsfald.

Vejledning i måling af oral temperatur:

1. Placer termometeret under tungen så langt bagud som muligt. Prikkerne kan vende enten opad eller nedad. (Se figur A).
2. Patienten bedes presse tungen nedad og holde munden lukket i 60 sekunder. På en voksen patient bør termometeret indsættes således at læberne rører ved midten af Tempa-DOT®-termometerets logo.
3. Fjern termometeret. Vent ca. 10 sekunder. Enkelte blå prikker er eventuelt forsvundet, når termometeret laver en nøjagtig måling.
4. Aflæs den sidste blå prik; ignorer forudgående prikker der ikke har skiftet farve (se figur B).
5. Notér temperaturen og kassere termometeret.

For at undgå fejlagtige temperaturlæsninger skal man sørge for følgende:

- Placer termometeret i munden på den rigtige måde. Munden skal holdes lukket i 60 sekunder inden termometeret fjernes.
- Aflæs den sidste blå prik, når termometeret måler. Ignorer forudgående prikker, der ikke har skiftet farve.
- Mål temperaturen igen med et nyt termometer, hvis termometeret har siddet i munden i mere end 2 minutter.
- Hvis patienten for nylig har været udsat for koldt vejr, røget, spist eller drukket, skal man vente i mindst 15 minutter før temperaturen måles.

Vejledning i måling af armhulstemperatur:

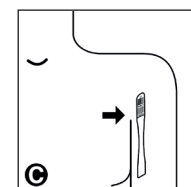
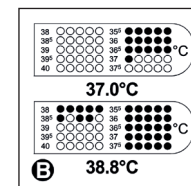
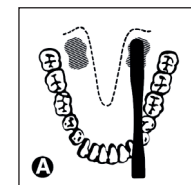
Placer termometeret højt op i armhulen, og lodret mod kroppen således at prikkerne vender mod patientens torso. Hold patientens arm nedad således, at termometeret holdes på plads (se figur C). Fjern termometeret efter 3 minutter. Aflæs den sidste blå prik, når termometeret 'låser'. Tag temperaturen igen med et nyt termometer, hvis termometeret har siddet på huden i mere end 5 minutter.

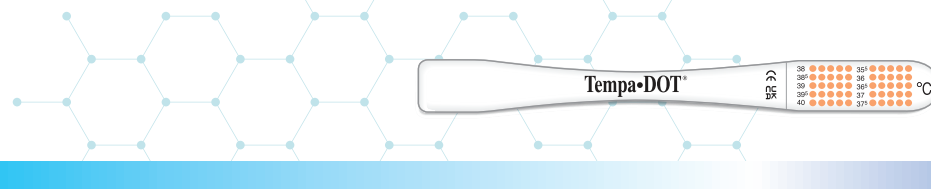
Opbevaring og Holdbarhed:

Må ikke udsættes for temperaturer > 35° C. Opbevares køligt, < 30° C. Termometrene har en holdbarhed på to år. Må ikke bruges efter udløbsdatoen på emballagen. ASTM temperaturforskydning (designet forskel i prædiktive termometeraflæsninger og vandbadtesttemperaturer): 0,2 °C - 0,4 °C

Forklaring af symboler:

MD Medicinsk udstyr





Klinisk engangstermometer (Norsk)

Produktbeskrivelse:

Medical Indicators Tempa-DOT Engangstermometer er en nøyaktig, pålitelig og sikker metode for rutinemessig klinisk temperaturovervåkning. Dette engangstermometeret måler kroppstemperaturer mellom 35,5°C til 40,4°C. Hver prikk endrer farge fra beige til klar blå når temperaturen stiger 0,1°C over den foregående prikken. Dette utstyret møter kravene til ASTM Standard E 825-98. Begrenset rekkevidde.

Forholdsregler:

Blir termometrene utsatt for temperaturer over 35°C vil prikkene skifte til blått. Hvis dette skjer, plasser dem i fryseren i minst en time per eske eller 16 timer per kartong. La stå ved romtemperatur i en dag. Prikkene kan bli noe bleket, men dette påvirker ikke termometrenes nøyaktighet.

Må ikke brukes om igjen:

Gjenbruk kan føre til nedsatt produktintegritet, svikt på anordningen eller skape risiko for sårkontaminasjon, pasientinfeksjon eller krysskontaminasjon som kan resultere i pasientskade, sykdom eller død.

Bruksanvisning for måling i munnen:

1. Plasser termometeret under tungen så langt tilbake som mulig med prikkene vendt enten opp eller ned (se diagram A).
2. Be pasienten om å presse tungen ned på termometeret og holde munnen lukket i 60 sekunder. Når termometeret er i munnen, bør leppene til en voksen person berøre midten av varesymbolet Tempa-DOT®.
3. Ta ut termometeret. Vent omtrent 10 sekunder. Noen blå prikker kan forsvinne idet utstyret 'låses' for nøyaktighet.
4. Les av den siste blå prikken; ta ikke hensyn til prikker som er hoppet over (se diagram B).
5. Skriv ned temperaturen og kast termometeret.

For å unngå feilavlesninger pass på å:

- Plasser termometeret korrekt i munnen. Holde munnen lukket i 60 sekunder før det tas ut.
- Les den siste blå prikken etter utstyret 'låses på plass'. Overse alle prikker som er hoppet over.
- Ta temperaturen om igjen med et nytt termometer dersom det har vært i munnen i lengre enn 2 minutter.
- Vente i minst 15 minutter med å ta temperaturen når pasienten har vært utsatt for kulde, nettopp har røyket, spist, eller drukket.

Bruksanvisning for måling i armhulen:

Plasser termometeret høyt oppe i armhulen, loddrett i forhold til kroppen, med prikkene mot torsoen. Senk pasientens arm slik at den holder termometeret på plass (se diagram C). Fjern termometeret etter 3 minutter. Les den siste blå prikken etter utstyret 'låses på plass'. Ta temperaturen igjen med et nytt termometer dersom det ligger på huden i lengre enn 5 minutter.

Oppbevaring og holdbarhet:

Ikke utsett termometeret for temperaturer over 35°C. Oppbevares kjølig < 30°C. Termometre har en holdbarhet på to år. Ikke bruk termometeret etter utløpsdatoen på pakken. ASTM temperaturutjevning (konfigurert forskjell i prediktive termometeravlesninger og li temperaturer tatt ved vannbadtester: 0.2°C-0.4°C

Forklaring av symboler:

MD Medisinsk utstyr

Kertakäyttöinen kuumemittari (Suomenkielinen)

Tuotteen kuvaus:

Medical Indicators Tempa-DOT kertakäyttöinen kliininen lämpömittari on tarkka, luotettava ja turvallinen väline rutiininomaiseen ruumiinlämmön mittaamiseen kainalosta. Kertakäyttöinen lämpömittari mittaa ruumiinlämmön välillä 35,5° C - 40,4° C. Piste muuttuu väritään vaaleanruskeasta kirkkaansinisiksi, kun sen lämpötila on 0,1° C korkeampi kuin edellisen pisteen lämpötila. Laite vastaa ASTM-standardin E 825-98 vaatimuksia. Rajoitettu lämpötila-alue.

Varotoimenpiteet:

Kun ilman lämpötila ylittää 35° C, pisteet muuttuvat sinisiksi. Mikäli näin tapahtuu, pidä mittaripakkausta pakastimessa vähintään tunnin ajan tai mittarilaatikkoo 16 tuntia. Anna seistä huoneenlämmössä yhden päivän ajan. Pisteiden väri voi olla hieman muuttunut, mutta tämä ei vaikuta lämpömittarien tarkkuuteen.

Kertakäyttöinen:

Uudelleen käyttäminen voi aiheuttaa tuotteen eheyden vaarantumisen, johtaa laitevikaan tai aiheuttaa haavan kontaminoitumisriskin, potilaan infektoitumisen tai ristikontaminaation, mikä voi johtaa potilaan vammautumiseen, sairastumiseen tai menehtymiseen.

Käyttöohjeet lämpötilan mittaamiseksi suusta:

1. Aseta lämpömittari kielen alle niin taakse kuin mahdollista, pisteet joko ylöspäin tai alaspäin (ks. kuva A).
2. Pyydä potilasta laskemaan kieli lämpömittarin päälle ja pitämään suun suljettuna 60 sekunnin ajan. Kun mittari on suussa, aikuisen potilaan huulten pitäisi ulottua Tempa-DOT® logon keskikohtaan.
3. Ota lämpömittari pois. Odota noin 10 sekuntia. Osa sinisistä pisteistä saattaa kadota mittarit lukittuessa.
4. Lopullisen lukeman saat viimeisestä pisteestä; jätä huomiotta väliin jääneet pisteet (ks. kuva B).
5. Merkitse lämpö muistiin ja hävitä kuumemittari.

Oikean lämpötilalukeman saamiseksi toimi seuraavasti:

- Aseta mittari suuhun oikein. Suun on oltava suljettuna 60 sekuntia, ennen kuin lämpömittari otetaan pois.
- Lue viimeinen sininen piste ennen mittarin lukittumista. Jätä väliin jääneet pisteet huomiotta.
- Jos mittari jää suuhun yli 2 minuutiksi, lämpö on mitattava uudelleen uutta mittaria käyttäen.
- Odota vähintään 15 minuuttia, ennen kuin mitaat ruumiinlämmön potilaalta, joka on ollut kylmässä, tupakoinut, syönyt tai juonut.

Lämpötilan mittaaminen kainalosta:

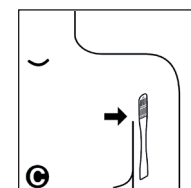
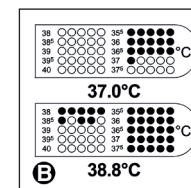
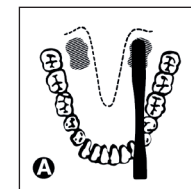
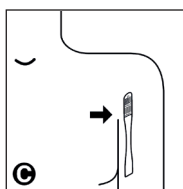
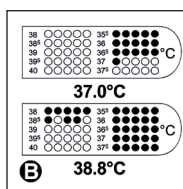
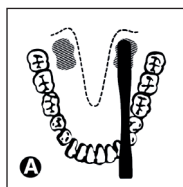
Aseta lämpömittari korkealle kainaloon, vartalon suuntaisesti siten, että pisteet ovat vartaloa vasten. Paina potilaan käsivarsi kylkeä vasten niin, että mittari pysyy paikoillaan (ks. kuva C). Poista lämpömittari varovasti 3 minuutin kuluttua. Lue viimeinen sininen piste ennen mittarin lukittumista. Jos mittari jää iholle yli 5 minuutiksi, lämpö on mitattava uudelleen uutta mittaria käyttäen.

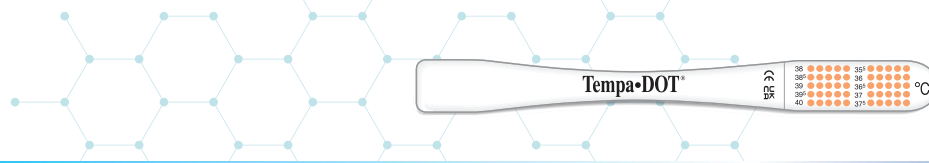
Säilytys ja käyttöikä:

Älä altista yli 35° C lämpötiloille. Säilytä viileässä paikassa < 30° C. Kuumemittareiden säilytysaika on kaksi vuotta. Älä käytä pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen. ASTM:n mukainen lämpötilan asetus (lämpömittarin antaman lukeman ja kiehuvaan veteen kastettaessa saadun lukeman välinen ero): 0,2 °C - 0,4 °C

Symbolien selitykset:

MD Lääkinnällinen laite





Termômetro Clínico de uso único (Português)

Descrição do produto:

O termômetro clínico Medical Indicators Tempa-DOT, de uso único, fornece um meio preciso, seguro e de confiança para a avaliação de rotina da temperatura. Este instrumento avalia a gama de temperatura entre 35,5 e 40,4 graus Centígrados. Cada ponto muda de cor, de bege para azul forte, quando alcança uma temperatura 0,1 grau C acima do ponto anterior. O dispositivo está em conformidade com a norma ASTM E 825-98. Escala limitada.

Advertências:

A exposição a temperaturas superiores a 35 graus C torna os pontos azuis. Se tal ocorrer, coloque os termômetros no frigorífico – durante pelo menos uma hora por caixa ou 16 horas por caixote. Em seguida, exponha-os à temperatura ambiente por um dia. A cor dos pontos pode tornar-se levemente diferente, porém a precisão dos termômetros não será alterada.

Não reutilizar:

A reutilização poderá comprometer a integridade do produto, levar a uma falha do mesmo, criar um risco de contaminação de feridas, originar infecções no paciente ou infecções cruzadas que possam levar a ferimentos, doenças ou morte do paciente.

Instruções para aplicação oral:

- Coloque o termômetro sob a língua, o mais para trás possível, com os pontos virados para cima ou para baixo (veja o diagrama A).
- O paciente deve manter a língua sobre o termômetro e conservar a boca fechada durante 60 segundos. Com o termômetro na boca, os lábios de um adulto devem tocar no meio do nome Tempa-DOT® impresso no termômetro.
- Remova o termômetro. Espere aproximadamente 10 segundos. Alguns pontos podem desaparecer enquanto o instrumento entra em processo de avaliação.
- Veja a temperatura indicada pelo último ponto azul, saltando qualquer outro ponto (veja o diagrama B).
- Registe a temperatura e descarte o termômetro.

Para evitar uma falsa leitura, certifique-se de que:

- O termômetro foi colocado correctamente na boca. A boca deve estar fechada durante 60 segundos antes de remover o termômetro.
- Leia o último ponto azul depois do instrumento estar em processo de avaliação. Ignore quaisquer pontos saltados.
- Volte a medir a temperatura com um novo dispositivo caso o termômetro esteja na boca durante mais de 2 minutos.
- Espere 15 minutos antes de avaliar a temperatura se o paciente esteve exposto a baixa temperatura ambiente ou acabou de fumar, comer ou beber.

Instruções para utilização axilar:

Coloque o termômetro na zona superior da axila, verticalmente em relação ao corpo, com os pontos em contacto com o tronco. Baixe o braço do paciente de forma a segurar o termômetro no local (veja o diagrama C). Remova o termômetro após 3 minutos. Leia o último ponto azul depois do instrumento estar em processo de avaliação. Volte a medir a temperatura com um novo dispositivo caso o termômetro esteja sobre a pele durante mais de 5 minutos.

Armazenamento e prazo de validade:

Não exponha este produto a temperaturas superiores a 35 graus C. Armazene em lugar fresco, a uma temperatura inferior a 30 graus C. Os termômetros têm um prazo de validade de dois anos. Não utilize após a data de validade indicada na embalagem. Mais valia/offset da temperatura ASTM (Uma diferença visionária nas leituras dos termômetros previsíveis e na verificação da temperatura da água do banho): 0,2°C - 0,4°C

Explicação dos símbolos:

MD Dispositivo Médico

Κλινικό Θερμόμετρο Μίας Χρήσης (Ελληνικά)

Περιγραφή προϊόντος:

Το Κλινικό Θερμόμετρο Μίας Χρήσης Medical Indicators Tempa-DOT παρέχει μια ακριβή, αξιόπιστη και ασφαλή μέθοδο για τυπική κλινική παρακολούθηση θερμοκρασίας. Αυτό το όργανο μίας χρήσης μετρά τη θερμοκρασία του σώματος σε κλίμακα Κελσίου από 35,5°C έως 40,4°C. Κάθε κουκκίδα αλλάζει χρώμα από μπλε σε ζωήρο μπλε με θερμοκρασία 0,1°C υψηλότερη από την προηγούμενη κουκκίδα. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού ASTM E 825-98. Περιορισμένο εύρος.

Προφυλάξεις:

Όταν εκτίθενται σε θερμοκρασίες >35°C, οι κουκκίδες θα γίνουν μπλε. Εάν συμβεί αυτό, θέστε το στην κατάψυξη επί μία ώρα τουλάχιστον για κάθε κουτί ή 16 ώρες για κάθε κιβώτιο. Αφήστε το σε θερμοκρασία δωματίου για μία ημέρα. Οι κουκκίδες μπορεί να φαίνονται λίγο αποχρωματισμένες, αλλά αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια των θερμομέτρων.

Μην επαναχρησιμοποιείτε:

Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να διακυβεύσει την ακεραιότητα του προϊόντος, να οδηγήσει στη δυσλειτουργία της συσκευής, ή μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του τραύματος, μόλυνση στον ασθενή ή διασταυρούμενη μόλυνση που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

Οδηγίες για χρήση στο στόμα:

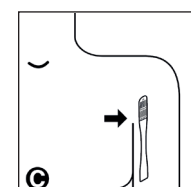
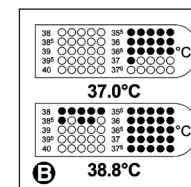
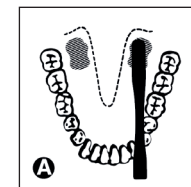
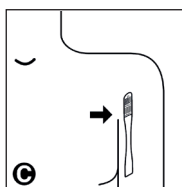
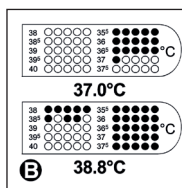
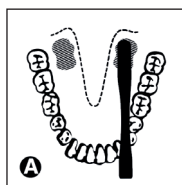
- Βάλτε το κάτω από τη γλώσσα όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν με τις κουκκίδες να 'κοιτάζουν' είτε προς τα επάνω είτε προς τα κάτω (δείτε το διάγραμμα Α).
 - Πιέστε στον/στην ασθενή να πιέσει τη γλώσσα κάτω στο θερμόμετρο και να κρατήσει το στόμα κλειστό επί 60 δευτερόλεπτα. Όταν εισαχθεί, τα χείλη ενήλικα ασθενούς πρέπει να αγγίζουν το μεσαίο τμήμα του λογότυπου Tempa-DOT®.
 - Βγάλε το θερμόμετρο. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα περίπου. Μερικές μπλε κουκκίδες μπορεί να εξαφανιστούν καθώς η συσκευή 'κλειδώνει' για ακρίβεια.
 - Διαβάστε την τελευταία μπλε κουκκίδα, αγνοήστε κάθε παραλεπόμενη κουκκίδα (δείτε το διάγραμμα Β).
 - Καταγράψτε τη θερμοκρασία και πετάξτε το θερμόμετρο. Για να αποφύγετε ακατάλληλες ενδείξεις βεβαιωθείτε ότι:
 - Θέσατε το θερμόμετρο σωστά στο στόμα. Κρατάτε το στόμα κλειστό επί 60 δευτερόλεπτα.
 - Διαβάστε την τελευταία μπλε κουκκίδα αφού κλειδωθεί η συσκευή. Αγνοήστε κάθε παραλεπόμενη κουκκίδα.
 - Ξαναπάρτε τη θερμοκρασία με νέα συσκευή εάν αφέθηκε στο στόμα περισσότερο από 2 λεπτά.
 - Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά πριν πάρετε τη θερμοκρασία όταν ο/η ασθενής έχει εκτεθεί σε κρύο καιρό, κάπνισε, έφαγε ή ήπιε.
- Οδηγίες για χρήση στη μασχάλη:
- Θέστε το θερμόμετρο ψηλά στη μασχάλη, κάθετο προς το σώμα, με τις κουκκίδες έναντι του στήθους. Χαμηλώστε τον βραχίονα του ασθενούς για να κρατηθεί το θερμόμετρο στη θέση του (δείτε το διάγραμμα C). Βγάλε το θερμόμετρο μετά από 3 λεπτά. Διαβάστε την τελευταία μπλε κουκκίδα αφού 'κλειδώσει' η συσκευή. Ξαναπάρτε τη θερμοκρασία με νέα συσκευή εάν αφέθηκε στο δέρμα περισσότερο από 5 λεπτά.

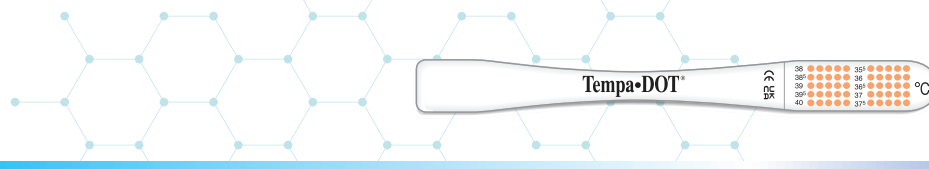
Φύλαξη και διάρκεια ζωής:

Μην εκθέτετε σε θερμοκρασίες >35°C. Φυλάσσετε σε δροσερό χώρο <30°C. Τα θερμόμετρα έχουν διάρκεια ζωής δύο χρόνια. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία. Αντιστάθμιση θερμοκρασίας ASTM (καθορισμένη διαφορά σε προβλεπόμενες ενδείξεις θερμομέτρου και θερμοκρασίες δοκιμής νερού μπάνιου): 0,2°C - 0,4°C

Επεξήγηση των συμβόλων:

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν





Tek Kullanımlık Klinik Termometre İçindekiler: (Turkish)

Talimatlar – Oral Kullanım:

1. Noktalar yukarı veya aşağıya bakacak şekilde dilin altına, mümkün olduğunca geriye yerleştirin (bkz. A şeması).
2. 1 dakika bırakın – daha uzun* süreler hatalı okumalar verebilir.
3. Yaklaşık 10 saniye bekleyin – cihaz kesinlik için "kilitlenirken" bazı mavi noktalar kaybolabilir.
4. Son mavi noktayı okuyun; atlanan tüm noktaları ihmal edin (bkz. B şeması).

Kol Altı:

1. Noktalar göğse dönük olacak şekilde aksillanın derinlerine kol altına yerleştirin. Termometreyi 3 dakika boyunca yerinde tutmak için kolu kullanın – daha uzun* süreler hatalı okumalar verebilir (bkz. C şeması).

Kesinlik:

± 0,1 °C (37,0 °C ila 39,0 °C)

± 0,2 °C (başka aralıkta)

ASTM sıcaklık ofseti (belirleyici termometre okumaları ve su banyosu test sıcaklıklarındaki tasarlanan fark): 0,2 °C – 0,4 °C

Önlemler:

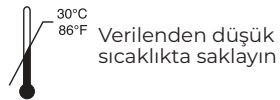
- Hasta soğuk havaya** maruz kaldığında, sigara içtiğinde, yediğinde veya içtiğinde sıcaklık ölçmeden önce en az 15 dakika bekleyin.
- 35 °C üstü sıcaklıklara maruz kaldığında noktalar maviye dönecektir. Bu oluşursa, kutu başına en az bir saat, veya koli başına 16 saat dondurucuya yerleştirin. Bir gün boyunca oda sıcaklığında bekletin. Noktaların rengi bozuk görünebilir ama kesinlik etkilenmez.
- Ambalajın üzerindeki son kullanma tarihinden sonra termometreleri kullanmayın.

Tekrar Kullanmayın:

Tekrar kullanım ürün bütünlüğünün tehlikeye girmesiyle sonuçlanabilir, cihaz arızasına yol açabilir veya hastanın hastalanması ya da ölümüne yol açabilecek yara kontaminasyonu, hasta enfeksiyonu veya çapraz enfeksiyon riski oluşturabilir.

ASTM Standardı E 825-98 ile uyumludur.

Sembollerin Açıklamaları:



Verilenden düşük sıcaklıkta saklayın

MD Medicinsk enhet

Vienkartinis klinikinis termometras – turinys: (Lithuanian)

Nurodymai – naudojimas per burną:

1. Padėkite po liežuviu kiek įmanoma giliau, nukreipę taškelius aukštyn arba žemyn (žr. A schemą).
2. Laikykite 1 minutę – ilgesnis* laikas gali nulemti netikslus rodmenis.
3. Palaukite maždaug 10 sekundžių – kai kurie mėlyni taškeliai gali išnykti, kai priemonė „užsifiksuoja“, kad būtų užtikrintas tikslumas*.
4. Nuskaitykite paskutinį mėlyną taškėlį; nepaisykite jokių praleistų taškelių (žr. B schemą).

Pažastyje:

1. Padėkite po ranka giliai pažastyje taip, kad taškeliai būtų prigludę prie liemens. Naudokite ranką termometrui laikyti 3 minutes – ilgesnis* laikas gali nulemti netikslus rodmenis (žr. C schemą).

Tikslumas:

± 0,1 °C (nuo 37,0 °C iki 39,0 °C)

± 0,2 °C (kitur)

ASTM temperatūros poslinkis (numatytas nuspėjamųjų t termometro rodmenų ir vandens vonelės bandymo temperatūrų skirtumas): 0,2–0,4 °C

Atsargumo priemonės:

- Palaukite bent 15 minučių prieš matuodami temperatūrą, kai pacientas yra veikiamas šalto oro**, rūko, valgo ar geria.
- Veikiant >35 °C temperatūrai, taškeliai tampa mėlyni. Jei taip nutinka, įdėkite į šaldiklį mažiausiai vienai valandai vienai dėžutei arba 16 valandų vienam atvejui. Palikite vieną dieną kambario temperatūroje. Taškeliai gali pasirodyti nespalvoti, tačiau tikslumui tai neturi įtakos.
- Nenaudokite termometrų pasibaigus ant pakuotės nurodytam tinkamumo laikui.

Nenaudokite pakartotinai:

Pakartotinis naudojimas gali pakenkti gaminio vientisumui, sukelti priemonės gedimą arba gali kilti žaizdos užteršimo, paciento infekcijos ar kryžminės infekcijos rizika, kuri gali nulemti paciento sužalojimą, ligą ar mirtį.

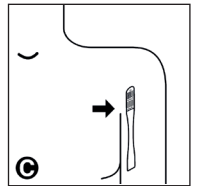
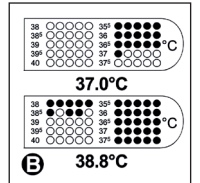
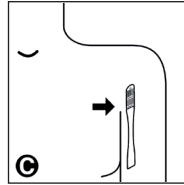
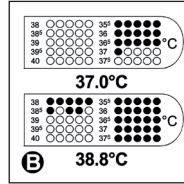
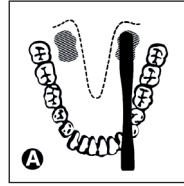
Atitinka ASTM standartą E 825-98.

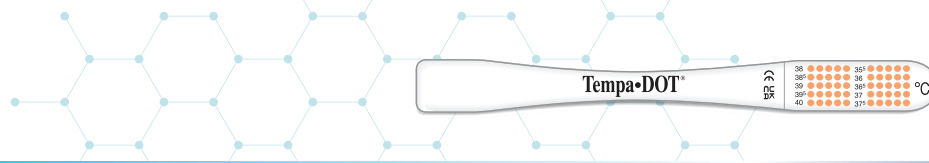
Simbolių paaiškinimas:



Laikyti žemiau nurodytos

MD Medicinos priemonė





Vienreiz lietojams klīnikas termometrs – Saturs: (Latvian)

Norādījumi – Lietošana mutē:

1. Ievietojiet zem mēles, cik dziļi vien iespējams, ar punktiem, vēršot uz augšu vai leju (skatīt A attēlu).
2. Atstājiet uz 1 minūti – ilgāks* laiks var sniegt kļūdainus nolasījumus.
3. Uzgaidiet aptuveni 10 sekundes – dažādi no zilajiem punktiem var izzust, kad ierīce "fiksējas" precizitātei.
4. Nolasiet pēdējo zilo punktu; ignorējiet jebkurus izlaistos punktus (skatīt B attēlu).

Padusē:

1. Ievietojiet zem rokas dziļi padusē ar punktiem pret rumpi. Turiet ar roku termometru vietā 3 minūtes – ilgāks* laiks var sniegt kļūdainus nolasījumus (skatīt C attēlu).

Precizitāte:

± 0,1 °C (no 37,0 °C līdz 39,0 °C)

± 0,2 °C (citur)

ASTM temperatūras kompensācija (paredzētā starpība starpparedzētajiem termometra nolasījumiem un ūdens vannas testēšanas temperatūrām): 0,2 °C – 0,4 °C

Piesardzība:

- Uzgaidiet vismaz 15 minūtes pirms temperatūras mērīšanas, ja pacients atradies aukstumā**, smēķējis, ēdis vai dzēris.
- Punkti kļūs zili, ja tiks pakļauti temperatūrai, augstākai par 35 °C. Ja tas notiek, ievietojiet ledusskapī vismaz uz vienu stundu vienai kastei vai uz 16 stundām vienai kārbai. Atstājiet stāvēt istabas temperatūrā vienu dienu. Punkti var izskatīties kā zaudējuši krāsu, bet precizitāte netiek ietekmēta.
- Nelietojiet termometrus pēc derīguma termiņa, kas norādīts uz iepakojuma.

Nelietojiet atkārtoti:

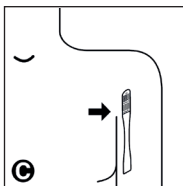
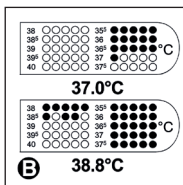
Atkārtota lietošana var radīt produkta integritātes pasliktināšanos, kas var izraisīt ierīces atteici, vai var radīt brūces piesārņojuma risku, pacienta infekciju vai šķērsoinfekciju, kas var izraisīt pacienta ievainojumu, slimību vai nāvi.

Atbilst ASTM standartam E 825-98.

Simbolu skaidrojums:



MD Medicīnas ierīce



Klīnisk termometer för engångsbruk – Innehåll: (Svenska)

Bruksanvisning – Oral användning:

1. Placera under tungan, så långt bak som möjligt, med prickarna uppåt eller nedåt (se diagram A).
2. Låt verka i 1 minut – längre* tider kan ge felaktiga avläsningar.
3. Vänta ca 10 sekunder – vissa blå prickar kan försvinna när enheten "låses in" för noggrannhet.
4. Läs av den sista blå prick; ignorera eventuella överskottade prickar (se diagram B).

Under armen:

1. Placera under armen, djupt i armhålan, med prickarna mot överkroppen. Använd armen för att hålla termometern på plats i 3 minuter – längre* tider kan ge felaktiga avläsningar (se diagram C).

Noggrannhet:

± 0,1 °C (37,0 °C till 39,0 °C)

± 0,2 °C (någon annanstans)

ASTM temperaturförskjutning (konstruerad skillnad i prediktiva termometeravläsningar och testtemperaturer för vattenbad): 0,2 °C – 0,4 °C

Försiktighetsåtgärder:

- Vänta minst 15 minuter innan du tar temperaturen när patienten har utsatts för kallt väder**, har rökt, ätit eller druckit.
- När termometern utsätts för temperaturer >35 °C blir prickarna blå. Om detta inträffar ska den placeras i frysen i minst en timme per förpackning eller 16 timmar per låda. Låt stå i rumstemperatur i en dag. Prickarna kan verka ha en annan färg, men noggrannheten påverkas inte.
- Termometrar får ej användas efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.

Får inte återanvändas:

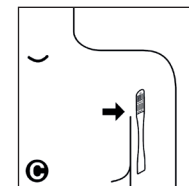
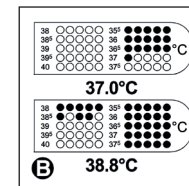
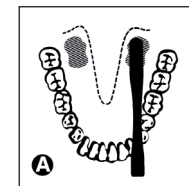
Återanvändning kan leda till att produktens integritet äventyras, att enheten går sönder eller att det uppstår risk för sårkontamination, patientinfektion eller korsinfektion, vilket kan leda till skada, sjukdom eller dödsfall för patienten.

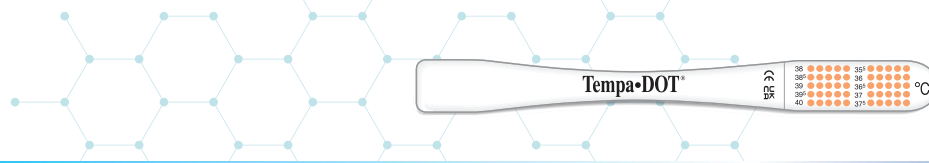
Överensstämmer med ASTM-standard E 825-98.

Symbolförklaring:



MD Medicinsk enhet





Klinický teplomer na jedno použitie – obsah: (Slovak)

Pokyny – perorálne použitie:

1. Umiestnite pod jazyk čo najviac dozadu s bodkami smerujúcimi nahor alebo nadol (pozrite si obrázok A).
2. Nechajte pôsobiť 1 minútu – dlhší čas* môže viesť k nepresným údajom.
3. Počkajte približne 10 sekúnd – niektoré modré body môžu zmiznúť, pretože zariadenie sa uzamkne pre presnosť.
4. Prečítajte poslednú modrú bodku; vynechané bodky ignorujte (pozrite si obrázok B).

Pod pazuchu:

1. Umiestnite pod pazuchu hlboko do podpazušia bodkami k trupu. Pomocou ramena držte teplomer na mieste 3 minúty – dlhší čas* môže viesť k nepresným údajom (pozrite si obrázok C).

Presnosť:

± 0,1 °C (37,0 °C až 39,0 °C)
± 0,2 °C (inde)

Teplotný posun podľa normy ASTM (navrhnutý rozdiel medzi údajmi prediktívneho teplomeru a skúšobnými teplotami vo vodnom kúpeli): 0,2 °C – 0,4 °C

Preventívne opatrenia:

- Ak je pacient vystavený chladnému počasiu**, fajčeniu, jedlu alebo pitíu, počkajte pred meraním teploty aspoň 15 minút.
- Pri vystavení teplotám > 35 °C bodky zmodrajú. Ak k tomu dôjde, vložte ich do mrazničky aspoň na jednu hodinu na škatuľu alebo na 16 hodín na škatuľu. Nechajte stáť pri izbovej teplote jeden deň. Bodky sa môžu zobraziť nefarebne, ale na presnosť to nemá vplyv.
- Nepoužívajte teplomery po dátume expirácie na obale.

Nepoužívajte opätovne:

Opätovné použitie môže viesť k narušeniu integrity výrobku, k zlyhaniu pomôcky alebo k riziku kontaminácie rany, infekcie pacienta alebo krížovej infekcie, čo môže viesť k poraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Spĺňa normu ASTM E 825-98.

Vysvetlenie symbolov:



MD Zdravotnícka pomôcka

Termometru clinic de unică folosință - Conținut: (Romanian)

Instrucțiuni – Uz oral:

1. Așezați sub limbă cât mai în spate posibil, cu punctele orientate în sus sau în jos (a se vedea diagrama A).
2. Lăsați timp de 1 minut – un timp mai îndelungat* poate duce la citirea unor valori inexacte.
3. Așteptați aproximativ 10 secunde – unele puncte albastre pot dispărea pe măsură ce dispozitivul „se blochează” pentru precizie.
4. Citiți ultimul punct albastru; ignorați orice puncte omise (a se vedea diagrama B).

Sub braț:

1. Așezați sub braț adânc în axilă, cu punctele lângă trunchi. Țineți termometrul în poziție cu brațul timp de 3 minute – un timp mai îndelungat* poate duce la citirea unor valori inexacte (a se vedea diagrama C).

Precizie:

± 0,1°C (37,0°C până la 39,0°C)
± 0,2°C (în afara intervalului)

Compensarea temperaturii ASTM (diferența proiectată în valorile predictive ale termometrului și temperaturile de testare în baie de apă): 0,2°C – 0,4°C

Precauții:

- Așteptați cel puțin 15 minute înainte de a lua temperatura atunci când pacientul este expus la vreme rece**, fumează, mănâncă sau bea.
- La expunerea la temperaturi > 35°C, punctele devin albastre. Dacă se întâmplă acest lucru, introduceți în congelator cel puțin o oră per cutie sau 16 ore per recipient. Lăsați să stea la temperatura camerei timp de o zi. Punctele pot să nu aibă culoarea standard, dar precizia nu este afectată.
- Nu utilizați termometrele după data de expirare de pe ambalaj.

A nu se reutiliza:

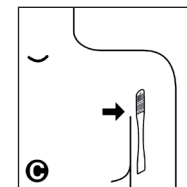
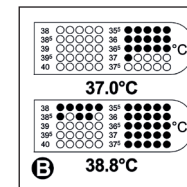
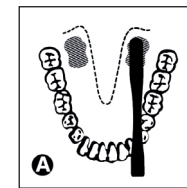
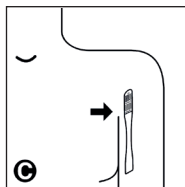
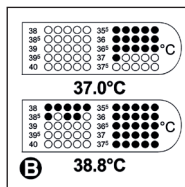
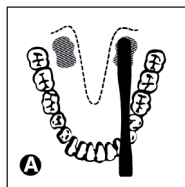
Reutilizarea poate duce la compromiterea integrității produsului, la defectarea dispozitivului sau poate crea riscul de contaminare a plăgii, de infectare a pacientului sau de infecție încrucișată, ceea ce poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

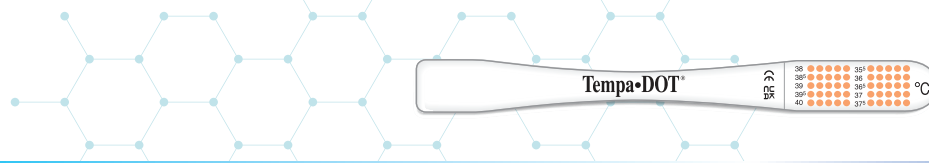
Este în conformitate cu standardul ASTM E 825-98.

Explicarea simbolurilor:



MD Dispozitiv medical





Termometr kliniczny jednorazowego użytku - Zawartość: (Polish)

Wskazówki – do użytku w jamie ustnej:

1. Umieścić pod językiem najdalej do tyłu, jak to możliwe, z punktami wskaźnikowymi skierowanymi w górę lub w dół (patrz schemat A).
2. Pozostawić na 1 minutę - dłuższy* czas może skutkować niedokładnością pomiaru.
3. Odczekać około 10 sekund - niektóre niebieskie punkty wskaźnikowe mogą zniknąć, podczas gdy urządzenie „blokuje się” w celu uzyskania precyzyjnego pomiaru.
4. Odczytać ostatecznie wyświetlany niebieski punkt wskaźnikowy; zignorować wcześniej wyświetlane punkty (patrz schemat B).

Pod pachą:

1. Umieścić głęboko pod pachą, tak aby punkty wskaźnikowe przylegały do tułowia. Przytrzymać termometr ramieniem w miejscu przez 3 minuty - dłuższy* czas może skutkować niedokładnością pomiaru (patrz schemat C).

Dokładność:

± 0,1°C (37,0°C do 39,0°C włącznie)

± 0,2°C (w pozostałym zakresie)

Przesunięcie temperaturowe wg ASTM (wyznaczona różnica między przewidywanymi odczytami termometru a temperaturami testowymi w łaźni wodnej): 0,2°C – 0,4°C

Środki ostrożności:

- Należy odczekać co najmniej 15 minut przed pomiarem temperatury, jeżeli pacjent został narażony na zimno**, dym tytoniowy, spożywał posiłki lub napoje.
- Przy ekspozycji na temperaturę >35°C punkty wskaźnikowe zmieniają kolor na niebieski. W takim przypadku należy umieścić urządzenia w zamrażarce na co najmniej 1 godzinę na każde pudełko lub 16 godzin na każdy karton. Pozostawić na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Punkty wskaźnikowe mogą wydawać się wyblakłe, ale nie ma to wpływu na dokładność.
- Nie należy używać termometrów po upływie daty ważności podanej na opakowaniu.

Nie używać ponownie:

Ponowne użycie może spowodować naruszenie całości produktu, doprowadzić do awarii urządzenia lub stworzyć ryzyko zainfekowania rany, pacjenta lub przeniesienia zakażenia, co może prowadzić do urazu, choroby lub śmierci pacjenta.

Zgodne z normą ASTM E 825-98.

Objaśnienie symboli:



MD Wyrób medyczny

Egyszer használatos klinikai hőmérő - Tartalom: (Hungarian)

Utasítások - Szájon át történő használat:

1. Helyezze a nyelv alá a lehető legmélyebbre, úgy, hogy a pontok felfelé vagy lefelé nézzenek (lásd az A. ábrát).
2. Hagyja bent 1 percre - hosszabb* idő pontatlan értékeket eredményezhet.
3. Várjon körülbelül 10 másodpercet - néhány kék pont eltűnhet, mivel az eszköz „rögzíti” a pontos értéket.
4. Olvassa le az utolsó kék pontot; hagyja figyelmen kívül a kihagyott pontokat (lásd a B. ábrát).

A hónalj területén:

1. Helyezze mélyen a hónaljárokba, a pontokat a törzs felé fordítva. A karjával tartsa a hőmérőt mozdulatlanul 3 percre - hosszabb* idő pontatlan értékeket eredményezhet (lásd a C. ábrát).

Pontosság:

± 0,1°C (37,0°C és 39,0°C között)

± 0,2°C (más tartományban)

ASTM hőmérséklet-eltolódás (tervezett különbség a prediktív hőmérő értékei és a vízfürdő teszthőmérsékletei között): 0,2°C – 0,4°C

Övintézkedések:

- Ha a beteg hideg időjárásnak** van kitéve, illetve dohányzott, evett vagy ivott, várjon legalább 15 percet a lázmérés előtt.
- >35°C hőmérséklet esetén a pontok kékre váltanak. Ha ez bekövetkezik, tegye a fagyasztóba dobozonként legalább egy órára vagy ládánként 16 órára. Hagyja egy napig szobahőmérsékleten állni. A pontok szintelenül jelenhetnek meg, de ez nem befolyásolja a pontosságot.
- A csomagoláson feltüntetett lejárati idő után ne használja a hőmérőt.

Ne használja újra:

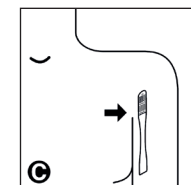
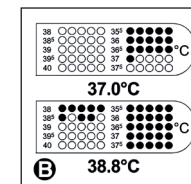
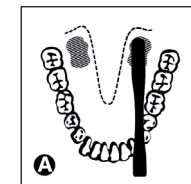
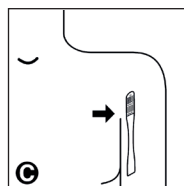
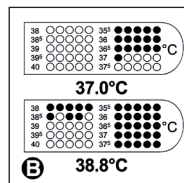
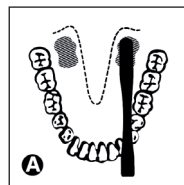
Az újrafelhasználás veszélyeztetheti a termék épségét, az eszköz meghibásodásához vezethet, vagy a sebfertőzés, a betegfertőzés vagy a keresztfertőzés kockázatát idézheti elő, ami a beteg sérüléséhez, megbetegedéséhez vagy halálához vezethet.

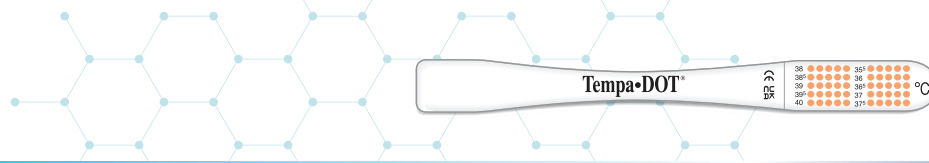
Megfelel az ASTM E 825-98 szabványnak.

A szimbólumok magyarázata:



MD Orvosi eszköz





Klinički toplomjer za jednokratnu uporabu – Sadržaj: (Croatia)

Upute – Oralna uporaba:

1. Stavite ispod jezika što dublje natrag tako da točke budu okrenute prema gore ili dolje (vidjeti sliku A).
2. Pričekajte 1 minutu – dulje* vrijeme može pokazati netočno očitavanje.
3. Pričekajte oko 10 sekundi – dok se uređaj "zaključava" radi točnosti neke od plavih točkica mogu nestati.
4. Očitajte posljednju plavu točkicu; zanemarite sve točkice koje se nisu pojavile (vidjeti sliku B).

Ispod ruke:

1. Stavite ispod ruke duboko ispod pazuha s točkicama okrenutim uz torzo. Toplomjer držite rukom na mjestu 3 minute – dulje* vrijeme može pokazati netočno očitavanje (vidjeti sliku C).

Točnost:

± 0,1 °C (37,0 °C do 39,0 °C)

± 0,2 °C (izvan danog raspona)

ASTM odstupanje temperature (projektirana razlika u prediktivnim očitavanjima toplomjera i ispitnim temperaturama vodene kupelji): 0,2 °C – 0,4 °C

Mjere opreza:

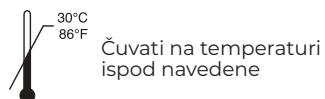
- Ako je pacijent bio na hladnom mjestu**, pušio, jeo ili pio, pričekajte najmanje 15 minuta prije mjerenja temperature.
- Ako su izložene temperaturama >35 °C, točkice će poprimiti plavu boju. Ako se to dogodi, stavite pakiranje u zamrzivač najmanje na jedan sat ili na 16 sati ako se radi o kutiji. Ostavite ga da jedan dan odstoji na sobnoj temperaturi. Točkice se mogu činiti bezbojnim, ali to ne utječe na točnost.
- Ne koristite toplomjere nakon isteka roka valjanosti označenog na pakiranju.

Ne rabiti ponovno:

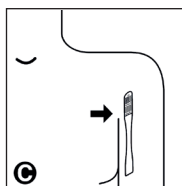
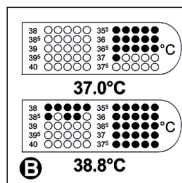
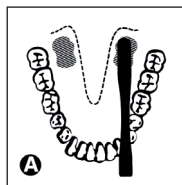
Ponovna uporaba može dovesti do ugrožavanja integriteta proizvoda, do kvara uređaja ili može dovesti do kontaminacije rane, inficiranja pacijenta ili križne infekcije što može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti pacijenta.

U skladu s normom ASTM E 825-98.

Objašnjenje simbola:



MD Medicinski proizvod



Ühekordselt kasutatav kliiniline termomeeter-sisu: (Estonian)

Kasutusjuhend – suukaudne kasutus:

1. Asetage keele alla võimalikult taha, punktid üles või alla (vt joonist A).
2. Jätke 1 minutiks – pikem* aeg võib anda ebatäpsed näidud.
3. Oodake umbes 10 sekundit – mõned sinised punktid võivad kaduda, kui seade „lukustub“ täpsuseks.
4. Lugege viimast sinist punkti; ignoreerige vahelejäetud punkte (vt diagrammi B).

Kaenla all:

1. Asetage kaenla alla sügavale kaenlaauku, täpid vastu ülakeha. Kasutage õlavart, et hoida termomeetrit paigal 3 minutit – pikem* aeg võib anda ebatäpsed näidud (vt diagrammi C).

Täpsus:

± 0,1 °C (37,0 °C kuni 39,0 °C)

± 0,2 °C (mujal)

Ameerika Testimise ja Materjalide Ühingu (ASTM) temperatuurinihe (proгноositud termomeetri näitude ja veevanni katsetemperatuuride erinevus): 0,2 °C – 0,4 °C

Ettevaatusabinõud:

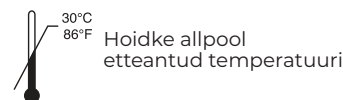
- Oodake vähemalt 15 minutit enne temperatuuri mõõtmist, kui patsient puutub kokku külma ilmaga**, suitsetab, sööb või joob.
- Temperatuuril >35 °C muutuvad punktid siniseks. Kui see juhtub, asetage sügavkülma vähemalt üheks tunniks karbi kohta või 16 tunniks kasti kohta. Laske seista toatemperatuuril üks päev. Punktid võivad tunduda ebavärvilised, kuid see ei mõjuta täpsust.
- Ärge kasutage termomeetreid pärast pakendil märgitud aegumistähtaaja lõppu.

Ärge korduskasutage:

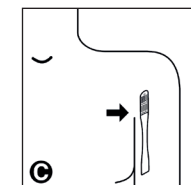
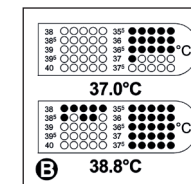
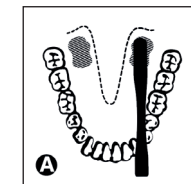
Korduskasutamine võib kahjustada toote terviklikkust, põhjustada seadme rikke või haava saastumise, patsiendi nakatumise või ristinfektsiooni ohu, mis võib põhjustada patsiendi vigastusi, haigestumist või surma.

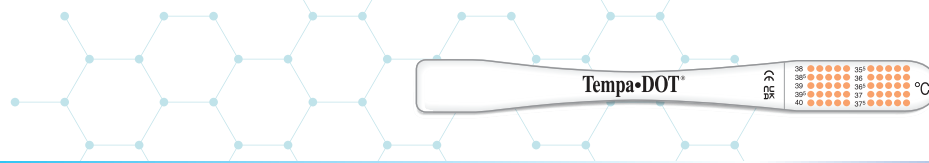
Vastab ASTM standardile E 825-98.

Sümbolite selgitus:



MD Meditsiiniseade





Jednorázový klinický teploměr – obsah: (Czech)

Pokyny – použití v ústech:

- Umístěte jej pod jazyk co nejvíce dozadu tak, aby body směřovaly nahoru nebo dolů (viz schéma A).
- Ponechte na 1 minutu – delší doba* může vést k nepřesným údajům.
- Počkejte přibližně 10 sekund – některé modré body mohou zmizet, protože se prostředek „uzamkne“, aby byl přesný.
- Přečtěte poslední modrý bod; vynechané body ignorujte (viz schéma B).

V podpaží:

- Umístěte pod paži hluboko do podpaží s body směrem k trupu. Pomocí ruky držte teploměr na místě po dobu 3 minut – delší doba* může vést k nepřesným údajům (viz schéma C).

Přesnost:

± 0,1 °C (37,0 °C až 39,0 °C)

± 0,2 °C (mimo uvedený rozsah)

Teplotní přesah podle ASTM (navržený rozdíl mezi údaji prediktivního teploměru a zkušebními teplotami ve vodní lázni): 0,2 °C – 0,4 °C

Bezpečnostní opatření:

- Pokud je pacient vystaven chladnému počasí**, kouří, jí nebo pije, počkejte před měřením teploty alespoň 15 minut.
- Při vystavení teplotám > 35 °C body zmodrají. Pokud k tomu dojde, vložte do mrazničky, krabici alespoň na jednu hodinu, balení krabic na 16 hodin. Nechte jeden den stát při pokojové teplotě. Body se mohou objevit jako vybledlé, ale přesnost není ovlivněna.
- Nepoužívejte teploměry po uplynutí doby expirace uvedené na obalu.

Nepoužívejte opakovaně:

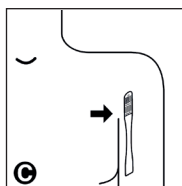
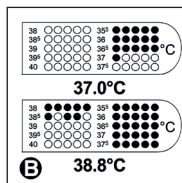
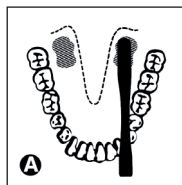
Opakované použití může vést k narušení integrity výrobku, k selhání prostředku nebo k riziku kontaminace rány, infekce pacienta nebo křížové infekce, což může vést ke zranění, onemocnění nebo úmrtí pacienta.

Vyhovuje normě ASTM E 825-98.

Vysvětlení symbolů:



MD Zdravotnický prostředek



Клиничен термометър за еднократна употреба-Съдържание: (Bulgarian)

Указания – Орална употреба:

- Поставете под езика колкото е възможно по-навътре с обърнати нагоре или надолу точки (вижте схема A).
- Оставете за 1 минута – по-дълго* време може да доведе до неточно отчитане.
- Изчакайте приблизително 10 секунди – някои сини точки могат да изчезнат, когато устройството „се заключва“ за точност.
- Отчетете последната синя точка; игнорирайте пропуснатите точки (вижте схема B).

Под мишницата:

- Поставете под мишницата дълбоко в аксилата с точки обърнати към тялото. Използвайте горната част на ръката за задържане на място на термометъра за 3 минути – по-дълго* време може да доведе до неточно отчитане (вижте схема C).

Точност:

± 0,1°C (37,0°C до 39,0°C)

± 0,2°C (на други места)

ASTM температурно отклонение (проектирана разлика в предвидимите отчитания на термометъра и температури за теста на водна баня): 0,2°C – 0,4°C

Предпазни мерки:

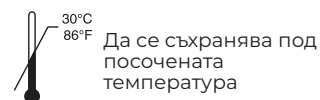
- Изчакайте най-малко 15 минути, преди да измерите температурата, когато пациентът е изложен на студено време**, пуши, храни се или пие.
- Когато е изложен на температури >35°C, точките ще станат сини. Ако това се случи, поставете във фризера за най-малко един час на кутия или за 16 часа на контейнер. Оставете да престои на стайна температура един ден. Точките могат да изглеждат обезцветени, но това не засяга точността.
- Не използвайте термометрите след срока на годност върху опаковката.

Да не се използва повторно:

Повторната употреба може да причини нарушаване на целостта на продукта, да доведе до неизправност на изделиято или да създаде риск от контаминация на раната, инфекция или кръстосана инфекция на пациента, която може да доведе до увреждане, заболяване или до смърт на пациента.

Съответства на стандарт E 825-98 на ASTM.

Обяснение на символите:



MD Медицинско изделие

